

| PRODUKT   | AVD.    | GRUPP  | NR  | DATUM  |
|-----------|---------|--------|-----|--------|
| PRODUCT   | SECTION | GROUP  | NO. | DATE   |
| ERZEUGNIS | ABT.    | GRUPPE | NR. | DATUM  |
| PRODUIT   | SECTION | GROUPE | NO. | DATE   |
| P         | 8       | 87     | 14  | Dec 79 |

Monteringsanvisning      Einbauanleitung  
Installation instructions      Notice de montage

KUPÉVÄRMARUTTAG

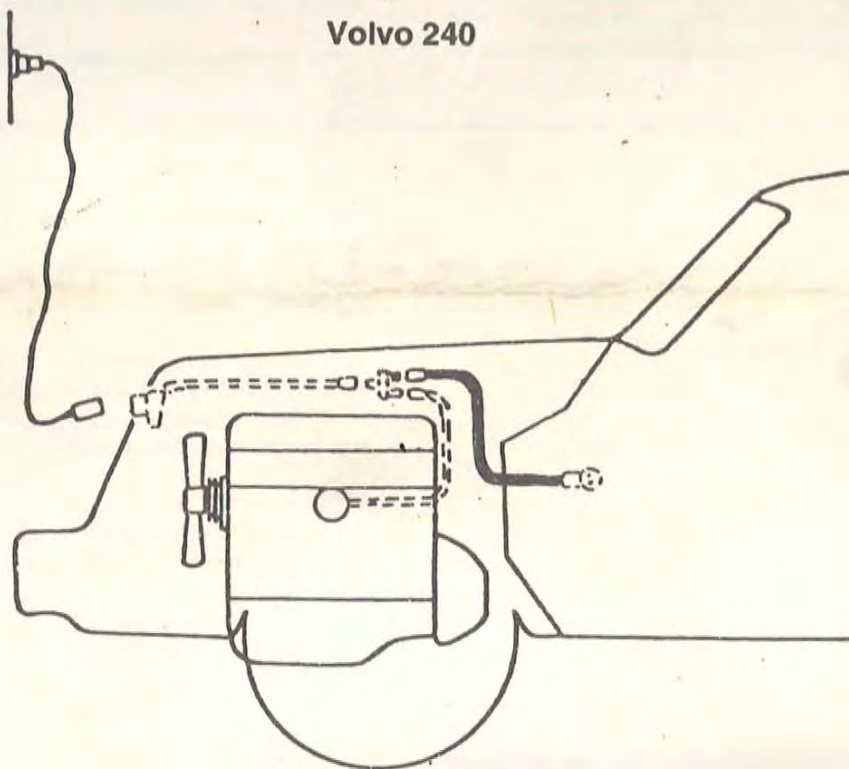
COMPARTMENT HEATER SOCKET

KUPÉVARMERUTTAK

STECKDOSE FÜR STANDHEIZUNG

● MATKUSTAMOLÄMMITTIMEN ULOSOTTO

PRISE POUR CHAUFFE-HABITACLE



**Erforderliga verktyg:**

Skruvmejslar, bormaskin, borr  $\varnothing$  3,5 mm (30 mm)

**Nødvendig verktøy:**

Skrutrekere, bormaskin, bor  $\varnothing$  3,5 mm (30 mm)

**Tarvittavt työkalut:**

Ruuvimeisseli, porakone, pora  $\varnothing$  3,5 mm (30 mm)

**Required tools:**

Screwdrivers, drilling machine, drill  $\varnothing$  3,5 mm (30 mm)

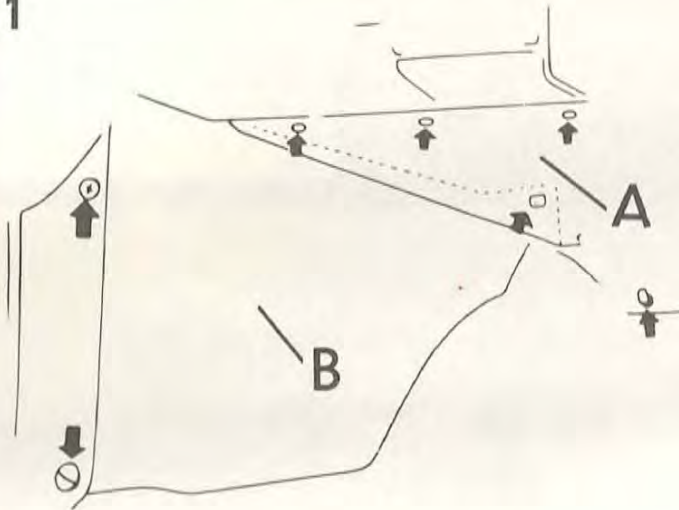
**Erforderliche Werkzeuge:**

Schraubenzieher, Bohrmaschine, Bohrer  $\varnothing$  3,5 mm (30)

**Outils nécessaires:**

Tourne-vis, perceuse, mèches  $\varnothing$  3,5 mm (30 mm)

1



Ta bort panel A och B.

Fjern panel A og B.

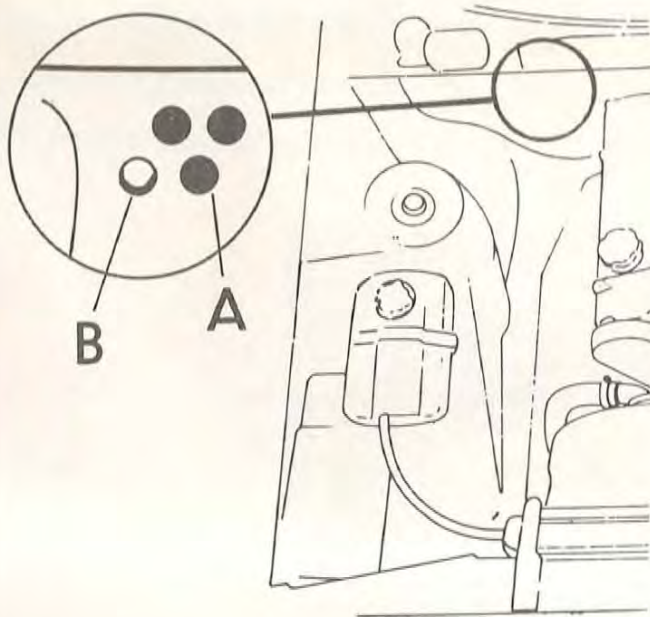
Poista paneelit A ja B.

Remove panels A and B

Paneel A und B entfernen.

Déposer les panneaux A et B.

2



Skift ut gummiskiven A på mellombordet med gummigjennomføringen i settet. Stikk kabelen inn i kupéen.  
Hvis ledig hull ikke finnes, bores et hull B Ø 30 mm, og gummigjennomføringen monteres.

Vaihda rintalevyssä oleva kumitiiviste A erän kumipujottimeen. Työnnä kaapeli esiin matkustamoon.

Mikäli vapaata reikää ei ole, porataan 30 mm:n reikä B, ja kumipujotin asennetaan reikään.

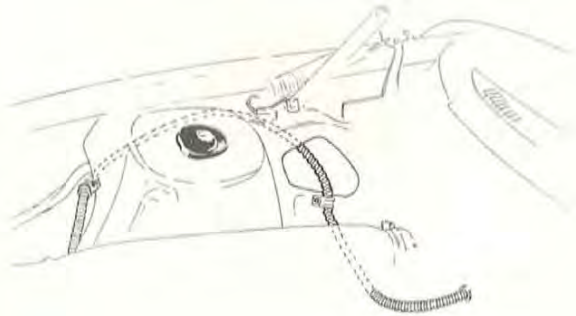
Replace rubber washer A with the rubber grommet and route the cable into the passenger compartment.  
If no hole is available, make a new, B, Ø 30 mm.

Die Gummischreibe A auf dem Zwischenbrett gegen die Gummidurchführung im Satz austauschen. Das Kabel in den Innenraum stecken. Wenn kein Loch frei ist, ein Loch B Ø 30 mm bohren und die Gummidurchführung anbringen.

Echanger la rondelle caoutchouc A sur la plaque intermédiaire contre la douille caoutchouc se trouvant dans le jeu. Faire passer le câble dans l'habitacle. Si aucun trou n'est libre, percer un trou B de Ø 30 mm, et monter la douille caoutchouc.

Byt ut gummibrickan A på mellanbrädan mot gummigjennomføringen i satsen. Stikk in kabeln i kupén.  
Om inget hål finns ledigt borras ett hål B Ø 30 mm, och gummigjennomføringen monteras.

3



Klamma kabeln i hjulhustornets fram- och bakkant. Justera kabellängden.

Tillse att kabeln ej ligger emot förkopplingsmotstånd etc.

Fest kabelen foran og bak på hjulhustårnet. Juster kabellengden.

Se til at kabelen ikke berører forkoblingsmotstanden etc.

Hakaa kaapeli joustintuen pesän etu- ja takareunaan. Sopeuta kaapelin pituus.

Huolehdi, että kaapeli ei joudu etuvastusta jne. vasten.

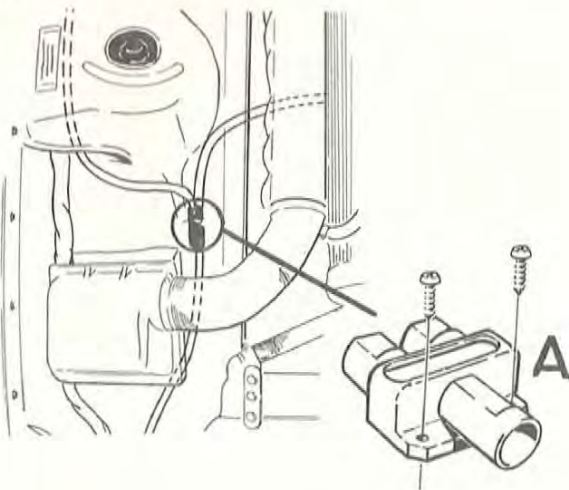
Clamp the cable on both sides of the suspension tower. Adjust the cable length and make sure that the cable does not interfere with electrical components etc.

Das Kabel an der Vorder- und Rückseite des Federungsturms festklammern. Die Kabellänge justieren.

Aufpassen Daß das Kabel nicht an der elektrischen Anordnung etc. aufliegt.

Fixer le câble à l'avant et à l'arrière dans la rotonde de roue. Réglez la longueur du câble. Veiller à ce que le câble ne vienne pas contre la résistance de préchauffage, etc.

4



Anslut kabeln till insticksdonet. Om motorvärmare är monterad anslutes med en Y-kontakt A. Borra två hål, Ø 3,5 mm, och skruva fast kontakten.

Kabelen kobles til kontakten. Er det monteret motorvarmer, benyttes en Y-kontakt A. Bor to huller, Ø 3,5 mm, og skru fast kontakten.

Yhdistä kaapeli pistolaitteeseen.

Mikäli moottorinlämmitin on asennettuna, liitetään kaapeli Y-koskettimeen A.

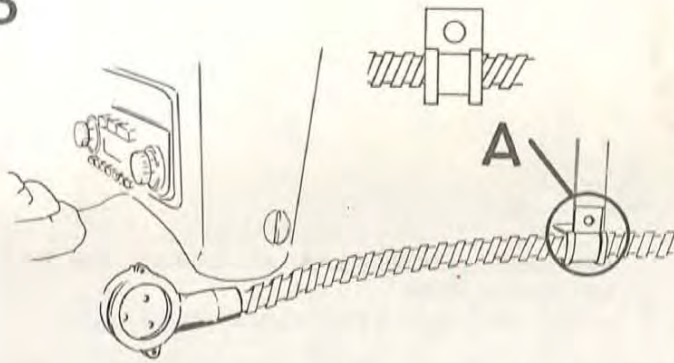
Pora kaksi Ø 3,5 mm:n reikää. Kierrä kosketin kiinni.

Connect the cable to the inlet plug. If a engine heater is installed a Y-contact A should be used when connecting. Drill two holes, Ø 3,5 mm, and install the Y-contact.

Das Kabel an die äußere Steckdose anschließen. Wenn ein Motorwärmer montiert ist, wird mit einem Y-Kontakt A angeschlossen. Zwei Löcher, Ø 3,5 mm, bohren und den Y-Kontakt festschrauben.

Brancher le câble à la fiche. Si un chauffe-moteur est monté, brancher avec un contacteur Y, A. Percer deux trous Ø 3,5 mm et visser le contacteur en en place.

5



Borra  $\varnothing$  3,5 mm, och skruva fast uttagsdonet i kupén. Klamma kabeln i punkt A och sätt tillbaka losstagna detaljer.

Bor hull,  $\varnothing$  3,5 mm, og skru fast uttaket i kupéen. Fest kabelen i punkt A og sett på plass demonterte deler.

Poraa  $\varnothing$  3,5 mm:n reikä. Kierrä pistorasia kiinni matkustamoon. Hakaa kaapeli kohdassa A. Laita irrotetut osat takaisin.

Drill,  $\varnothing$  3,5 mm, and install the socket in the compartment. Clamp the cable at point A and restore.

Ein Loch,  $\varnothing$  3,5 mm, bohren und die Steckdose im Innenraum festschrauben. Das Kabel in Punkt A festklammern und die abmontierten Teile wieder an ihren Platz setzen.

Perçer à  $\varnothing$  3,5 mm et visser la prise dans l'habitacle. Serrer au point A et remettre en place les pièces démontées.

**PRAKTISKA TILLBEHÖR**

**PRAKTISK TILBEHØR**

**KÄTEVIA TARVIKKEITA**

**VOLVO**

Original Tillbehör · Genuine Accessories  
Accessoires d'origine · Original Zubehör

**PRACTICAL ACCESSORIES**

**PRAKTISCHE ZUBEHÖR**

**ACCESSOIRES PRATIQUES**

**TIDUR FÖR VÄGGMONTAGE**

**TIDSUR FOR VEGGMONTASJE**

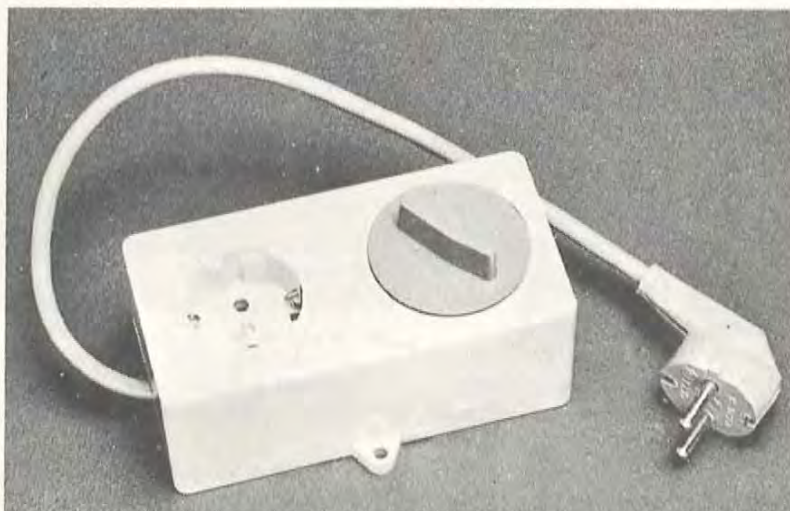
**SEINÄASENETTAVA AIKAKELLO**

**TIMER FOR MOUNTING ON WALL**

**ZEITUHR ZUR BEFESTIGUNG AN DER WAND**

**MINUTERIE POUR MONTAGE SUR PAROI**

1128694-5



Tiduret kan ställas in upp till 21 timmar i förväg. OBS! Tiduret får endast monteras inomhus.

Tidsuret kan innstilles opptil 21 timer i forveien. OBS! Tidsuret må bare monteres innendørs.

Aikakello voidaan esisäätää 21 tunnin päähän. HUOM! Aikakello soveltuu ainoastaan sisäkäyttöön.

The timer can be set 21 hours in advance. NOTE! The timer may only be mounted indoors.

Die Zeituhr kann bis zu 21 Stunden im voraus eingestellt werden. **Bemerkung!** Die Zeituhr kann nur im Innenraum befestigt werden.

La minuterie peut être réglée avec une avance allant jusqu'à 21 heures. 'ATTENTION' La minuterie peut être seulement montée à l'intérieur.